

## **„PROF EUROPE EN CHANTANT 30”**

Chers Collègues. Veuillez trouver ci-joint la quatrième fiche pédagogique élaborée lors de la Formation COFRAN à Lublin le dimanche 27 avril 2003 coorganisée par Elżbieta KURZEPA, Coordinatrice COFRAN, et moi-même pour le module “CHANSON FRANÇAISE”. Bonne lecture !

Richard SORBET  
[richard-sorbet@o2.pl](mailto:richard-sorbet@o2.pl)

### **FICHE PÉDAGOGIQUE POUR L'EXPLOITATION EN CLASSE DE FRANÇAIS DE LA CHANSON DE JEAN FERRAT “C'EST BEAU LA VIE”**

**Fiche élaborée par : Barbara Borowiec, Marzanna Kędzierska et Renata Lender**

**Sujet** – Vocabulaire de la nature et des sentiments avec „C'est beau la vie” de Jean Ferrat.

**Public** – Troisième classe du lycée

**Duree** – 45 minutes.

#### **Objectifs :**

- parler des sentiments, des éléments de la nature.
- perfectionner la compréhension orale.
- travailler l'expression orale.
- décrire l'ambiance.
- stimuler l'activité des élèves.
- développer l'imagination.

#### **Méthodes et formes de travail :**

Méthode audiovisuelle, communicative.

Travail individuel, collectif, à deux.

#### **Matériel :**

Magnétophone, cassette avec l'enregistrement de la chanson, grandes feuilles de papier, crayons de couleurs, photocopies du texte de la chanson pour l'exercice à trous.

## Déroulement :

### 1. Moment d'organisation :

- a) Liste de présence.
- b) Corrigé du devoir à la maison.
- c) Conversation : quel temps fait-il aujourd'hui? Décrivez les éléments de la nature que vous voyez par la fenêtre, de quelle humeur êtes-vous aujourd'hui? Vous êtes stressés ou joyeux?

### 2. Moment culminant :

\* 1ère écoute de la chanson "C'est beau la vie".

Les élèves font des dessins inspirés par le texte avec la consigne de faire attention au vocabulaire concernant les éléments du paysage.

\* 2ème écoute.

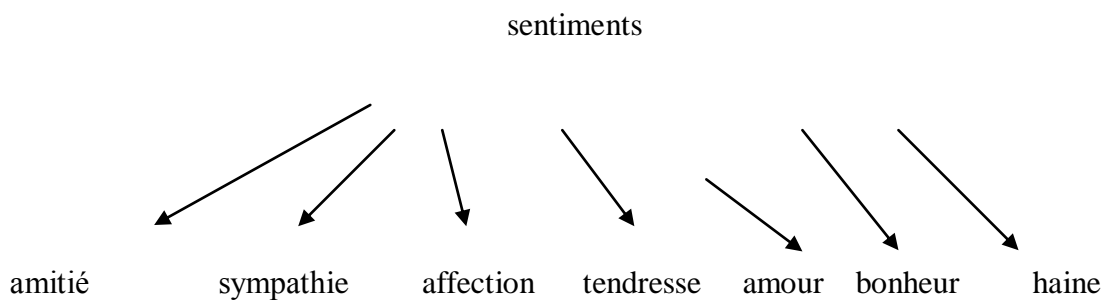
Les élèves finissent leurs dessins et ensuite les présentent aux collègues en décrivant ce qu'ils représentent.

\* mémorisation et élargissement du vocabulaire.

1 ) Deux élèves notent au tableau les mots de la chanson renvoyant : 1) à la nature, 2) aux sentiments.

Les autres complètent les listes avec d'autres mots qu'ils connaissent ; s'ils ont des problèmes, le professeur les aide :

p.ex.



2) Exercice à trous :

Le professeur distribue les copies de la chanson pour cet exercice :

Le vent dans tes cheveux blonds  
Le soleil à l'horizon  
Quelques mots d'une chanson  
Que c'est beau la vie

Un oiseau qui ..... la roue  
Sur un arbre déjà roux  
Et son cri par dessus tout  
Que c'est beau, c'est beau la vie  
Tout ce qui ..... et se .....  
Tout ce que j'..... trop vite  
À jamais ..... pour moi  
..... encore .....  
..... encore .....

Et surtout .....  
Que c'est beau, c'est beau la vie

Le jazz dans la nuit  
Sa trompette qui nous .....  
Dans une rue de Paris  
Que c'est beau, c'est beau la vie

Tout ce que j' .....  
.....  
Tout ce que m' .....  
Aujourd'hui me ..... aux lèvres  
En cette fin de journée

..... encore .....  
Ma jeunesse, mes idées  
Avec l'amour .....  
Que c'est beau, c'est beau la vie.

..... encore .....  
..... encore t' .....  
Te le ..... et le .....  
Oui c'est beau, c'est beau la vie

3) Jeux de rôles : imaginez un dialogue sentimental entre deux amoureux dans lequel vous exprimeriez des sentiments différents de votre choix.

3. Devoir à la maison :

En t'inspirant du titre de la chanson et de son contenu écris un court essai " Le bonheur pour moi c'est ..... "

*Texte intégral*

**Jean Ferrat: C'est beau la vie**

**Paroles: Claude Delecluze & Michèle Senlis, Musique: Jean Ferrat 1963 "Jean Ferrat - Vol. 2 (1999)" également interprétée par Isabelle Aubret.**

Le vent dans tes cheveux blonds  
Le soleil à l'horizon  
Quelques mots d'une chanson  
Que c'est beau, c'est beau la vie

Un oiseau qui fait la roue  
Sur un arbre déjà roux  
Et son cri par dessus tout  
Que c'est beau, c'est beau la vie.

Tout ce qui tremble et palpite  
Tout ce qui lutte et se bat  
Tout ce que j'ai cru trop vite  
À jamais perdu pour moi

Pouvoir encore regarder  
Pouvoir encore écouter  
Et surtout pouvoir chanter  
Que c'est beau, c'est beau la vie.

Le jazz ouvert dans la nuit  
Sa trompette qui nous suit  
Dans une rue de Paris  
Que c'est beau, c'est beau la vie.

La rouge fleur éclatée  
D'un néon qui fait trembler  
Nos deux ombres étonnées  
Que c'est beau, c'est beau la vie.

Tout ce que j'ai failli perdre  
Tout ce qui m'est redonné  
Aujourd'hui me monte aux lèvres  
En cette fin de journée

Pouvoir encore partager  
Ma jeunesse, mes idées  
Avec l'amour retrouvé  
Que c'est beau, c'est beau la vie.

Pouvoir encore te parler  
Pouvoir encore t'embrasser  
Te le dire et le chanter  
Oui c'est beau, c'est beau la vie.

# **Jean FERRAT** (Jean Tenenbaum) Auteur Compositeur Interprète

## **BIOGRAPHIE**

Amour, tendresse, combat, Jean Ferrat reste toute sa carrière un homme fidèle à ses engagements. Admirateur du poète Aragon, compagnon de route du parti communiste, Ferrat déclare que "la femme est l'avenir de l'homme". En marge du show business, chacune de ses apparitions est désormais un événement.

Jean Tenenbaum, futur Jean Ferrat, naît le 26 décembre 1930, à Vaucresson dans la région parisienne. Il est le plus jeune d'une famille modeste de quatre enfants élevés par un père joaillier et une maman fleuriste. En 1935, ses parents s'installent à Versailles où quelques années après Jean entre au Collège Jules Ferry. Lorsque la Deuxième Guerre mondiale éclate, son père est déporté. A 15 ans, Jean quitte le lycée pour travailler afin d'aider un peu sa famille. Il commence parallèlement des études de chimie, mais déjà son attirance pour la musique et le théâtre se dessine très nettement.

Dès le début des années 50, il entre dans une troupe de théâtre et commence à fréquenter les cabarets. Il compose quelques titres et devient guitariste dans un orchestre de jazz. A partir de 52, il passe des auditions sous le nom de Jean Laroche mais sans trop de succès. Cependant, il décide de se consacrer entièrement à la musique et abandonne ses études et son travail.

En 1956, il met en musique un poème de Louis Aragon, "Les yeux d'Elsa". Jean Ferrat voue une grande admiration au poète français dont, tout au long de sa carrière, il chantera nombre de poèmes. Son éditeur de l'époque a l'idée de faire interpréter ce titre par André Claveau, chanteur très populaire dans les années 50, ce qui apporte au jeune artiste un début de notoriété. Les engagements ne se multiplient pas pour autant. Mais en 1957, il décroche un vrai contrat au cabaret La Colombe où il fait la première partie de Guy Béart avec la chanteuse également débutante, Anne Sylvestre.

En 1958, il enregistre un tout premier 45 tours, mais qui ne connaît guère de succès. Cette même année, une jeune chanteuse du nom de Christine Sèvres interprète certains de ses titres. Elle devient sa compagne, puis son épouse en 61.

### **Un chanteur engagé**

Les événements s'accélérent pour Jean Ferrat qui en 1959 rencontre celui qui restera jusqu'à aujourd'hui son éditeur et son ami, Gérard Meys. Grâce à cette rencontre, il signe un contrat chez Decca. Puis en 1960, sort son second 45 tours de quatre titres dont "Ma Môme", chanson populiste qui lui vaut son premier succès en radio. Sur le même disque, on trouve aussi un titre consacré à Federico Garcia Lorca, poète espagnol auquel il consacrera d'autres textes et dont il chantera également les poèmes. Ces deux titres illustrent bien les deux directions que prend l'oeuvre de Ferrat soit d'une part un répertoire consacré à l'amour et à la fraternité, et d'autre part un répertoire motivé par la lutte contre toute forme d'oppression. Ces deux aspects se recoupent d'ailleurs bien souvent, mais l'engagement politique et humaniste du chanteur reste une caractéristique majeure de son travail. Proche du parti communiste, il gardera toujours un jugement très critique vis à vis de l'Union soviétique. Cet aspect de sa carrière lui vaudra de

nombreux ennuis avec la censure et les autorités, mais fort d'une personnalité sincère et intègre, Jean Ferrat ne cessera jamais de s'exprimer sur les sujets qui le révoltent.

En 1961, Jean Ferrat est engagé pour six mois à l'Alhambra dans le spectacle de la chanteuse et danseuse Zizi Jeanmaire. Il sort également son tout premier 33 tours qui lui vaut le Prix de la SACEM (Société des Auteurs Compositeurs). Cette fois, sa carrière est lancée mais le succès public n'est pas encore vraiment au rendez-vous. En 1962, il part en tournée à travers la France et obtient de nombreux prix : le Prix Henri Crolla pour la chanson "Federico Garcia Lorca", le Prix de la Société des Auteurs et le Grand prix de l'Académie nationale du Disque. La reconnaissance professionnelle est incontestable. Le public commence à s'intéresser réellement à lui avec la chanson "Deux enfants au soleil" tirée du premier album et aussi rendue célèbre par l'interprétation d'Isabelle Aubret.

Le second 33 tours qui sort en 62 obtient un léger succès, mais c'est en 1963, l'album "Nuit et brouillard" qui marque un vrai démarrage. Ce titre, qui évoque la déportation, reste un titre majeur de son répertoire et marque fortement les esprits jusqu'à aujourd'hui. La diffusion de la chanson est plutôt "déconseillée" aux radios, mais le public ne reste pas indifférent à la force des propos de Jean Ferrat. Cet album, entièrement écrit par Ferrat, obtient le prix de l'Académie Charles Cros.

En 1964, sort un autre de ses plus fameux succès, "La Montagne". Cette chanson, extraite de l'album du même nom, évoque l'Ardèche, région de France chère au cœur de Jean Ferrat qui s'installe cette année-là dans le village d'Antraigues qu'il ne quittera jamais.

En janvier 1965, il passe en vedette à l'Alhambra. Un nouvel album sort également avec le titre "Potemkine" qui provoque à nouveau un débat d'idées autour du communisme et de l'Union soviétique que Ferrat égratigne dans son texte. Cette chanson, interdite de télévision en France, l'empêche également d'effectuer un voyage en URSS peu après.

Cette même année, il varie un peu son travail en écrivant la musique de deux films dont celui de René Allio, "La Vieille Dame indigne". Puis en janvier 1966, il remonte sur scène, cette fois à Bobino.

#### 1967 : voyage à Cuba

En 1967, Jean Ferrat effectue un voyage à Cuba qui le marque artistiquement, politiquement et humainement. Le séjour dure deux mois et demi et Ferrat y donne une dizaine de concerts. Dès son retour, après un passage au Mexique, il enregistre un album fortement empreint de cette expérience. Les titres qui en ressortent sont "Santiago" et "Guerilleros". C'est également suite à ce voyage que le chanteur laisse pousser sa célèbre moustache.

L'année suivante, c'est 1968 et son célèbre mois de mai. Jean Ferrat participe à des soirées organisées pour les grévistes à Bobino. Mais lorsque les chars russes envahissent Prague en Tchécoslovaquie, il reprend sa plume pour protester. Désormais très connu, il enchaîne les tournées en Europe, en Afrique du nord et au Canada où il est très populaire.

Fou de poésie, il fait parfois appel à des écrivains et poètes pour écrire ses textes. Un de ses principaux compagnons en matière d'écriture est son ami le poète Henri Gougaud avec qui il écrit une grande partie des titres de l'album qui paraît en 1969. De leur collaboration, on retient "La Matinée", duo entre Ferrat et son épouse.

Jean Ferrat connaît à travers cet album de nouveaux démêlés avec la censure autour essentiellement du titre "Ma France".

**1971 : retrouvailles avec Aragon**

Outre un nouvel album en 1970, le chanteur donne douze récitals triomphaux au Palais des Sports et continue les tournées. L'année suivante, Jean Ferrat retrouve Louis Aragon et publie le célèbre album "Ferrat chante Aragon". Sorti dans la discrétion, ce disque se vend en quelques mois à près d'un million d'exemplaires, chiffre doublé depuis. Un deuxième disque sort la même année avec une autre version très connue d'un poème d'Aragon, "Aimer à perdre la raison".

Las des tournées, Ferrat décide de faire ses adieux à la scène en 1972 du 6 au 29 octobre, au Palais des Sports. La même année Christine Sèvres arrête également totalement la chanson. A partir de cette époque, Jean Ferrat se fait plus rare. Ses productions discographiques s'espacent et après une ultime tournée 1973, on ne le reverra presque plus sur scène.

Fin 1975, il revient au devant de l'actualité musicale avec son album "La Femme est l'avenir de l'homme". Le succès est énorme et 500.000 albums s'écoulent en un mois. Outre la chanson-titre, qui avec "la Montagne" est peut-être sa chanson la plus célèbre, on doit noter un texte contre la guerre du Vietnam ("Un air de liberté"), ainsi qu'un nouveau poème d'Aragon ("Dans le silence de la ville") et d'Henri Gougaud ("Mon chant est un ruisseau").

L'année suivante, il réenregistre une dizaine de titres de ses débuts. Puis en 1979, il sort un autre album d'anciennes chansons cette fois choisies dans sa production des années 70.

**1980 : "Le Bilan"**

À la fin des années 70, sa maison de distribution Barclay, propriétaire d'une grande partie de sa production, est rachetée par Polygram. A cette occasion, Jean Ferrat et son complice et éditeur Gérard Meys décident de réenregistrer la plupart de ses titres afin d'en conserver les bandes. Arrangées par Alain Goraguer, cent-treize titres sont donc réactualisés entre 1979 et 1980. En septembre 80, sortent les douze volumes réunissant ce travail. La même année, il sort un album dont il signe l'intégralité des textes et des musiques, "Le Bilan". En quelques semaines, les ventes atteignent le million d'exemplaires. Le titre de l'album reflète le recul de plus en plus important que Ferrat prend par rapport au parti communiste. Parallèlement, on trouve sur cet album de magnifiques chansons d'amour et de tendresse telle "L'amour est cerise".

En 1981, il reçoit le Diamant de l'année pour l'ensemble de son œuvre.

Après le décès de son épouse Christine Sèvres en novembre 81, Jean Ferrat se retire quelques années avant d'enregistrer un nouvel album qui sort en 1985, "Je ne suis qu'un cri". Les quatorze textes du disque sont entièrement écrits par Guy Thomas, poète et professeur de Lettres. Cette année-là, Jean Ferrat fait également un retour médiatique très remarqué et très commenté dans une émission spéciale concoctée par Bernard Pivot, le journaliste littéraire le plus célèbre de la télévision française.

En 1990, la SACEM lui remet sa médaille d'or. Puis, Ferrat sort l'année suivante l'album "Dans la jungle ou dans le zoo" dont il signe la totalité des titres. Deux ans après 1989 et le bicentenaire de la Révolution française, Ferrat évoque cet événement dans "Le Bicentenaire". L'amour est toujours au rendez-vous avec "Chante l'amour" ou "Mon amour sauvage", quant au titre de l'album, il illustre à nouveau la face politique de son oeuvre en évoquant le monde capitaliste ("la jungle") et le monde communiste ("le zoo"). Comme en 1985, une émission de télévision est à cette occasion spécialement montée autour de l'événement que représente la rentrée de Jean Ferrat, artiste de plus en plus rare et pourtant éminemment populaire et apprécié d'un large public. Près de vingt ans après avoir quitté la scène, cette émission permet à Ferrat d'interpréter une quinzaine de ses titres entouré d'un orchestre de quarante musiciens dirigés par Alain Goraguer.

Après une intégrale 61-91 qui sort en 1991, Jean Ferrat se consacre au premier volume d'une intégrale Ferrat/ Aragon qui sort en 92, suivi en 1995 d'un deuxième volume de seize nouveaux poèmes. Le disque se vend très bien et devient Disque de platine (300.000 exemplaires vendus). Ce succès s'accompagne d'une tournée au Québec en 1995.

Alors qu'on ne l'avait pas revu sur une scène française depuis 1972, Ferrat chante en public lors d'un petit festival du sud de la France, à Alès, le 8 août 98. En fait, le chanteur n'interprète qu'un seul titre à la fin d'un concert donné en son honneur et au cours duquel une chorale de 700 choristes reprend ses plus grands succès.

Deux ans plus tard, c'est le Festival de Barjac dans le Sud de la France qui est à l'honneur de Jean Ferrat. De nombreux invités chantent son répertoire dont Isabelle Aubret.

En 2001 et 2002, Jean Ferrat pousse quelques colères à l'encontre des médias publics. Selon lui, ils excluent volontairement de nombreux artistes français au profit d'une variété commerciale. Dans une lettre à la directrice générale de la seconde chaîne de télévision française, Michèle Cotta, puis dans quelques articles de presse, il prend en particulier la défense d'Isabelle Aubret. Très rarement invitée sur les plateaux, elle est l'emblème pour Jean Ferrat, d'une large partie de la chanson française absente de la scène médiatique au dépend de "la diversité culturelle".

Artiste généreux, Jean Ferrat a au cours de sa carrière écrit pour quelques autres chanteurs dont Daniel Guichard ("Mon vieux"). Mais, il a surtout été très chanté par de grandes chanteuses telles Juliette Gréco ou Isabelle Aubret, son interprète la plus célèbre.

Février 2002